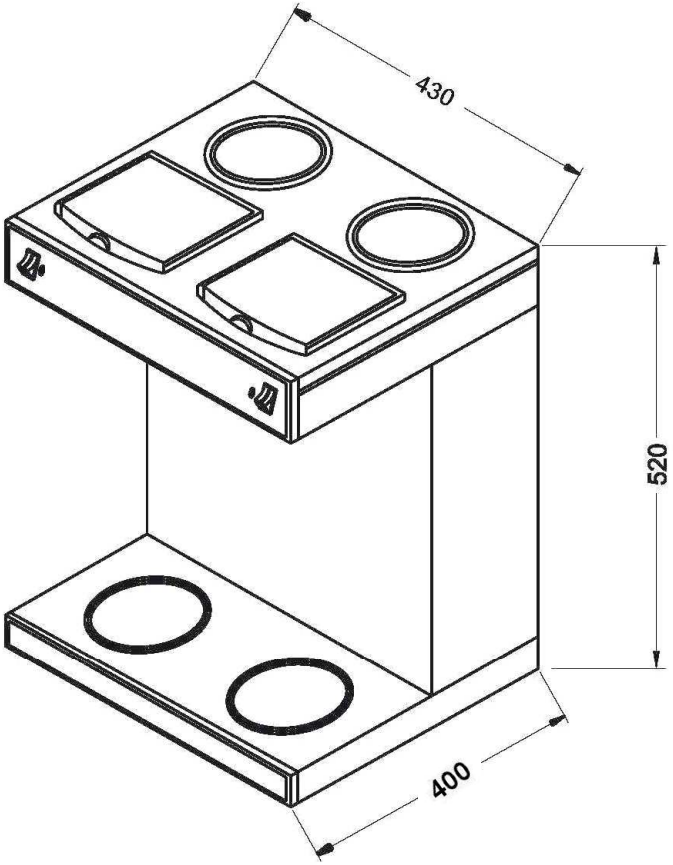
CE

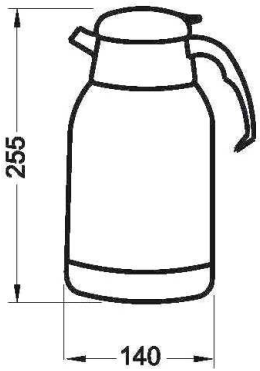
Bartscher

„Contessa Duo“

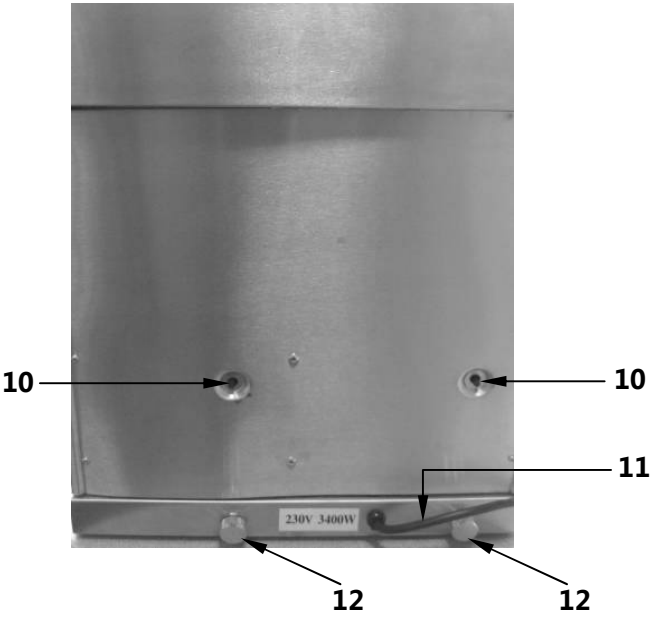
190049

Original-Gebrauchsanleitung
V5/1015


430
520
400


255
140

2
1
2
1
3
5
4
3
4
5
6
6
7
8
8
9
9
Bartscher


10
10
11
230V 3400W
12
12

FRANÇAIS

Table des matières

1. Sécurité 38
1.1 Consignes de sécurité 38
1.2 Explication des symboles 40
1.3 Source de danger 40
1.4 Utilisation conforme 42

2. Généralités 43
2.1 Responsabilité et garantie 43
2.2 Protection des droits d'auteur 43
2.3 Déclaration de conformité 43

3. Transport, emballage et stockage 44
3.1 Inspection suite au transport 44
3.2 Emballage 44
3.3 Stockage 44

4. Données techniques 45
4.1 Indications techniques 45
4.2 Aperçu des composants 46

5. Installation et utilisation 47
5.1 Installation 47
5.2 Utilisation 48

6. Nettoyage et détartrage 50

7. Anomalies de fonctionnement 53

8. Elimination des éléments usés 54

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d´utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !

La présente notice d´utilisation décrit l´installation, la manipulation et la maintenance de l´appareil, elle sert de source d´informations et d´ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d´utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d´éviter les erreurs et, par conséquent, d´assurer une utilisation sûre et à l´abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l´utilisation de l´appareil.

La présente notice d´utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l´appareil afin que le personnel d´installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.

1. Sécurité

L´appareil est conçu d´après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d´utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d´utilisation.

1.1 Consignes de sécurité

- N´utiliser l´appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.
- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans,** ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.
- **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.

- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d´origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l´appareil !**
- N´utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l´utilisateur ou endommager l´appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l´appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.
- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- L'appareil peut être transporté ou déplacé uniquement après avoir complètement refroidi.
- N´utiliser l´appareil que dans des locaux fermés.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l´appareil sont indiquées dans la présente notice d´utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d´éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.

DANGER !

Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.

AVERTISSEMENT !

Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.

SURFACES CHAUDES !

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraine des risques de brûlures!

ATTENTION !

Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.

INDICATION !

Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Source de danger

DANGER !

Risque de choc électrique ou d'électrocution !

Afin d'éviter tous risques veuillez respecter les indications ci-dessous concernant votre sécurité.

- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou est tombé.
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.

- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a risque d'électrocution ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger la fiche dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
  - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
  - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
  - avant de nettoyer l'appareil.

DANGER !

Risque d'étouffement !

- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants.

SURFACES CHAUDES !

Risques de brûlure !

- La mise en marche des plaques chauffantes supérieures avec l'interrupteur provoque qu'elles deviennent très brûlantes. Pour éviter les brûlures, ne touchez pas ces surfaces.
- Même après l'arrêt des plaques chauffantes supérieures, celles-ci restent brûlantes pendant un certain temps. Avant de nettoyer, bouger ou déplacer l'appareil vers un autre endroit veuillez attendre qu'il ait suffisamment refroidi.

AVERTISSEMENT!

Risques de brûlure par la vapeur d'eau ou par l'eau bouillante!

Afin d'éviter ces dangers, veuillez respecter les consignes de sécurité ci-dessous:

- Pendant le processus de cuisson, un peu de vapeur brûlante s'échappe. Pour éviter les brûlures, veuillez rester prudent en retirant le thermos de la base inférieure.
- Vider l'eau du réservoir d'eau uniquement lorsque l'appareil et l'eau ont suffisamment refroidi. N'oubliez pas de bien resserrer le bouchon de vidange.

ATTENTION !

Afin d'éviter des dommages éventuels à l'appareil, veuillez respecter les consignes ci-dessous.

- **Ne jamais** laver l'appareil ou ses éléments dans un lave-vaisselle.
- Afin de nettoyer la surface, ne pas utiliser d'objets tranchants ni de produits nettoyants abrasifs.
- Ne pas mettre l'appareil en marche lorsque le réservoir est vide.

1.4 Utilisation conforme

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

La **machine à café** est **uniquement** destinée à la **préparation d'infusions de café** en utilisant du café moulu et de l'eau froide.

Il est **interdit** d'utiliser la **machine à café** pour :

- chauffer ou faire bouillir des liquides contenant du sucre, de l'édulcorant, des acides, des bases ou de l'alcool ;
- verser ou chauffer des liquides ou substances inflammables, qui peuvent nuire à la santé ou qui se volatilisent facilement.

ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l´appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d´une utilisation non conforme de l´appareil sont exclues.

L´exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

2. Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d´utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.
Les traductions de la notice d´utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d´erreurs de traduction.
La version allemande ci-jointe de la présente notice d´utilisation fait foi.
Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d´options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.

ATTENTION !

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d´apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d´utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d´auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l´exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

INDICATION !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d´auteur et soumis à d´autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

2.3 Déclaration de conformité

CE

L´appareil correspond aux normes et directives actuelles de l´Union européenne. Nous l´attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l´intégralité et l´absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l´étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l´appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l´appareil, lors d´un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l´appareil à notre service après-vente en cas d´éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l´appareil.

INDICATION !

Si vous désirez éliminer l´emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d´emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l´appareil et les accessoires sont complets. S´il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu´à l´installation de l´appareil et en respectant les indications d´installation et de stockage apposées à l´extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l´extérieur.
- Les tenir à l´abri de l´humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l´état général de tous les éléments et de l´emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques
4.1 Indications techniques

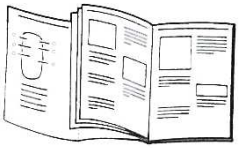
Désignation	Double machine à café „Contessa Duo“
Code-No. :	**190049**
Confection :	Acier inoxydable
Alimentation :	3,3 kW / 230 V~ 50 Hz
Temps de préparation:	env. 8 minutes par verseuse isotherme
Quantité minimale par préparation :	env. 0,5 litre par verseuse isotherme
Rendement à l’heure:	env. 30 litres
Dimensions:	L 430 x P 400 x H 520 mm
Accessoires :	2 verseuses isotherme inox de 2 litres chacune
Poids :	14,5 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Accessoires supplémentaires (non compris avec l’appareil)

	Filtres en papier Bartscher (Paquet de 1000 filtres) **Filtres en papier Bartscher** (Paquet de 250 filtres)	**Code-No.: 190014** **Code-No.: 190015250**
	Verseuse isotherme inox Capacité: env. 2,0 litres	**Code-No.: A190122**
	Bartscher **Détartrant Rapide** **pour machine à café** (30 sachets de 15 g)	**Code-No.: 190065**

4.2 Aperçu des composants



INDICATION !

Sur la page dépliable du mode d'emploi sont présentées les pièces les plus importantes de la machine à café. Durant la lecture, cette page devrait être constamment ouverte.

1 Plaque chauffante supérieure

2 Couvercle de l'ouverture de remplissage d'eau froide

3 Lampe témoin rouge (Indicateur de service)

4 **Interrupteur** principal de la machine à café

5 **Interrupteur** de la plaque chauffante supérieure

6 Porte-filtre avec filtre

7 Réservoir d'eau

8 Verseuse isotherme

9 Plaque inférieure

10 Bouton **RESET**

11 Câble d'alimentation

12 Bouchon de vidange de l'eau

5. Installation et utilisation
5.1 Installation

Mise en place

- Déballer l'appareil et éliminer tout le matériel d'emballage.

ATTENTION !

  - Ne **jamais** retirer de l'appareil les plaques signalétiques et les étiquettes d'avertissement.

- Placer l'appareil sur une surface égale, stable, sèche, résistante à l'eau, et résistante aux températures élevées.
- **Ne jamais** placer l'appareil au bord d'une table pour éviter qu'il ne se renverse ou qu'il tombe.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- Installer l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil en cas de besoin.

Branchement

DANGER ! Risque d'électrocution ou de choc électrique !

En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures ! Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique). Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité ! L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.

- Le circuit électrique de la prise de courant doit être protégé par un fusible de min. 16A. Brancher directement l'appareil à une prise murale; ne pas utiliser de multiprises ou de rallonges.

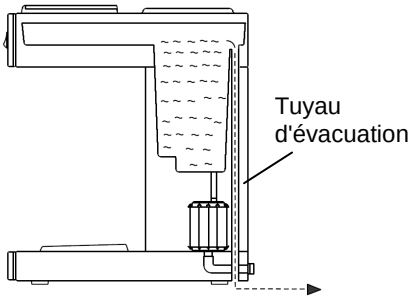
5.2 Utilisation

Avant la première utilisation

ATTENTION !

Ne versez jamais d'eau chaude dans le réservoir d'eau.
Ne versez pas d'eau dans l'appareil chaud ; laissez d'abord refroidir la machine à café.

- Avant la première utilisation, il faut faire passer de l'eau par la machine à café 2-3 fois **sans** ajouter de café afin de rincer l'appareil (**„Préparation du café“** - étapes 1 à 8).
- En raison de la construction du système, il reste toujours un peu d'eau dans le récipient à eau. Il faut prendre cela en considération lors du remplissage suivant.
- Toujours remplir le réservoir d'eau de la quantité d'eau pouvant être contenue par la thermos-pompe fournie avec l'appareil. La quantité de café passée correspond à la quantité d'eau remplie.
- Si un surplus d'eau est versé dans le réservoir d'eau, l'excès s'écoule par le tuyau d'évacuation.

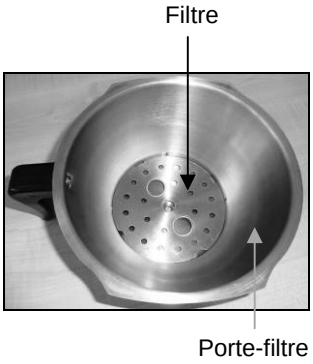


- Avant toute utilisation, il faut laver soigneusement à l'eau chaude et avec un détergent doux le verseuse isotherme et le porte-filtre avec filtre et ensuite les rincer à l'eau claire. Après cela bien les sécher.

ATTENTION !

Lors du nettoyage, faire attention au filtre amovible au fond du porte-filtre. Après avoir nettoyé le filtre, le replacer dans le porte-filtre de façon à ce qu'il soit bien fixé au fond du porte-filtre, et lors de l'extraction du marc de café faire attention à ne pas le jeter.

Lors de l'infusion du café, ne pas utiliser de filtre peut conduire le filtre en papier à boucher l'ouverture du porte-filtre et à entraver l'écoulement du café dans le pot.



- Essuyer le boîtier de l'appareil à l'aide d'une lavette humide et le sécher à l'aide d'un linge doux.

- Brancher l'appareil dans une prise de courant simple et appropriée
- La machine à café est maintenant prêt à l'emploi.
- Les deux postes de la machine-verseuse peuvent être utilisés séparément.

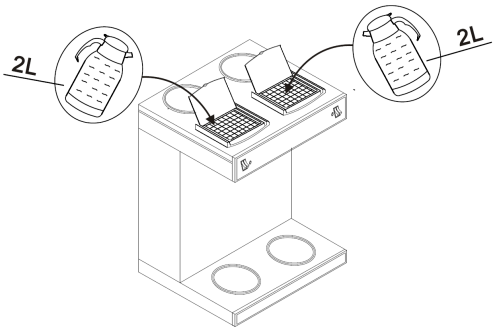
Préparation du café

1. Il faut retirer le porte-filtre avec filtre (6) et y placer un **filtre en papier Bartscher** approprié (**Code-No. 190014** ou **190015250**).
2. Verser une quantité adéquate de café moulu dans le filtre en papier. Il faut utiliser de 35 à 50 g de café par litre d'eau, en fonction de vos préférences.
3. Faire glisser le porte-filtre avec filtre (6) dans la glissière et le pousser complètement vers l'arrière, jusqu'à son emboîtement.
4. Remplir le récipient à eau (7) **avec de l'eau froide** dans une quantité adéquate, **max. 2 litres**. Il faut prendre en considération la quantité minimale d'eau nécessaire à l'infusion qui est 0,5 litres.

   ATTENTION !

   Ne remplir le réservoir qu'avec de l'eau fraîche et potable.

   Ne jamais verser de sucre, de café ou de thé dans l'orifice de remplissage de la machine à café et ne jamais y verser de lait!



5. Placer la verseuse isotherme (8) sur la plaque inférieure (9), de manière à ce que l'ouverture de la verseuse isotherme se trouve sous l'ouverture d'écoulement du porte-filtre avec filtre (6).
6. Brancher la machine à café à l'aide de **l'interrupteur principal** (4). Le témoin rouge (indicateur de fonctionnement) (3) s'allume.
7. Le processus d'infusion du café commence. Après quelques instants, le café chaud coule dans le verseuse isotherme.
8. Dès que le processus d'infusion est terminé, la machine à café s'éteint automatiquement, et le témoin rouge (3) s'éteint. Le café est prêt à être servi.
9. Enlever le verseuse isotherme (8) de la plaque inférieure (9) et visser le couvercle sur le verseuse isotherme (8).

6. Nettoyage et détartrage

ATENTION !

Avant de nettoyer l'appareil, vous devez le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche!).

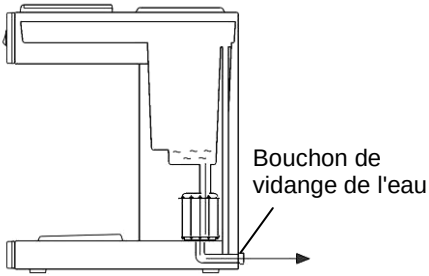
L'appareil n'est pas adapté à un rinçage direct à l'eau. Par conséquent, ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil ! Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

Nettoyage régulier

ATENTION !

Avant de nettoyer, déplacer ou transporter la machine à café, il est impératif de vider toujours le réservoir d'eau.

- Comme une faible quantité d'eau (conformément au fonctionnement du système) reste toujours dans le tuyau et dans le réservoir, si l'appareil ne devait être utilisé durant une plus longue période, vider les restes d'eau à l'aide **du bouchon de vidange (12) se trouvant (en bas) à l'arrière de l'appareil** et nettoyer l'appareil.



- Lors des périodes d'inutilisation courtes il suffit de rincer l'appareil en le faisant fonctionner une fois sans café moulu.
- En cas d'inutilisation prolongée, veuillez répéter les étapes 1 à 8 (**Préparation du café**) sans café moulu.
- Après toute utilisation, la verseuse isotherme ainsi que le compartiment à filtre devraient être rincés.
- N'utiliser qu'un chiffon doux et ne **jamais** utiliser une sorte de chiffon ou d'éponge gros sous risque de rayer le métal.
- Utiliser, après le nettoyage, un chiffon doux et sec pour essuyer et polir la surface.

Détartrage régulier

ATENTION !

Afin de prolonger la durée de vie de l'appareil et de garder un café infusé de bonne qualité, la machine à café doit être régulièrement décalcarisé!
Les réclamations ne sont pas reconnues si la machine à café n'a pas été nettoyé des dépôts de calcaire régulièrement comme cela est décrit dans le mode d'emploi.
Dans le cas de telles réclamations, une réparation sous garantie ne peut être effectuée!

- Pendant le service de la machine à café, en fonction de la dureté de l'eau locale, un entartrage des composants intérieurs survient. Afin de conserver l'état optimal de l'appareil et afin d'assurer le meilleur résultat pour chaque préparation de café, il est nécessaire d'effectuer un détartrage de l'appareil de temps en temps.
- Á l'utilisation intensive l'appareil doit être détartré, dégraissé et détaché du café et des sédiments difficiles **chaque deux semaines**.
- **Pour le nettoyage**, utiliser un produit pour cafetière, disponible dans le commerce.
- Si la préparation de café dure plus longtemps que d'habitude ou si les bruits d'ébullition se renforcent ou si la machine à café s'éteint bien qu'il reste encore de l'eau dans le réservoir (par ex. en cas d'eau calcaire), il est également recommandé d'effectuer un détartrage.
- Pour **le détartrage de l'appareil** nous vous conseillons le produit par nous testé **„Bartscher Détartrant Rapide pour machine à café":**

(Code-No.º: 190065; Conditionnement: 30 doses chaque 15 g).

- Dissoudre le contenu de **l'échantillon jointe (15 g) de produit détartrant** dans env. **1-2 litres** d'eau.
- Verser la solution avec du produit détartrant dans le récipient d'eau du machine à café.
- Insérer le panier du filtre dans les glissières convenables (sans café).
- Placer la verseuse isotherme vide sur la plaque inférieure de chauffage, au-dessous du panier du filtre.
- Mettre l'appareil en marche avec l'interrupteur, comme pour le travail normal.
- Après l'écoulement de quelques gouttes de solution dans la verseuse isotherme arrêter l'appareil.
- Attendre 5-6 minutes que le reste de la solution agisse sur les sédiments, ensuite mettre l'appareil de nouveau en marche.
- Après avoir déversé toute la solution débrancher l'appareil et enlever la solution.
- Après avoir fini le détartrage répéter le procès de bouillonnement 2-3 fois avec de l"eau propre, selon les indications du tract présent ou du mode d'emploi. Ensuite il faut déverser l'eau restant dans la cafetière par la vis d'écoulement dans la paroi arrière (en bas) de l'appareil.
- Rincer plusieurs fois la verseuse isotherme dans l'eau chaude.

- o L'appareil est de nouveau prêt à griller.
- o Après le détartrage il faut minutieusement laver les mains.

ATENTION !

Ne pas laisser le l'appareil sans surveillance pendant le procès de détartrage!
Pendant le détartrage utiliser des gants et lunettes de protection!

Nettoyage de la verseuse isotherme

L'eau dure peut laisser un résidu minéral blanc à l'intérieur de la verseuse isotherme. Le café tend à tacher ces résidus ce qui laisse des résidus bruns. Pour enlever ces résidus, effectuez les étapes suivantes :

1. Prenez une solution d'eau et de vinaigre à parts égaux.
2. Laissez cette solution pendant env. 20 minutes dans la verseuse isotherme et videz-la ensuite.
3. Rincez soigneusement le verseuse isotherme et séchez-la à l'aide d'un chiffon doux. Ne pas utiliser des chiffons ou d'éponges gros. Cela peut entraîner des rayures.

ATENTION !

La verseuse isotherme n'est pas lavable au lave-vaisselle !

Stockage de l'appareil

- o Si l'appareil doit rester longtemps inutilisé, veuillez le nettoyer conformément aux indications plus haut et le stocker dans un lieu sec, propre, à l'abri du gel, du soleil, et hors de portée des enfants. Ne pas placer d'objets lourds sur l'appareil.

7. Anomalies de fonctionnement

PROBLEME	CAUSE	REMEDE
L'appareil est mis en marche, mais la lampe témoin ne s'allume pas.	• La prise n'est pas branchée correctement. • Le fusible de l'alimentation électrique a déclenché. • Le témoin lumineux est défectueux. • L'interrupteur est défectueux.	• Brancher la prise correctement. • Contrôler le fusible, tester l'appareil en le branchant dans une autre prise • Contacter le revendeur. • Contacter le revendeu.r
L'appareil est mis en marche, mais ne fonctionne pas.	• L'appareil est entartré.	• Débrancher la prise et laisser refroidir l'appareil , appuyez sur bouton **RESET** sur le dos de l'appareil. Détartrer l'appareil.
L'appareil s'éteint.	• La protection contre la surchauffe a été déclenchée. • Le thermostat est endommagé.	• Débrancher la prise et laisser refroidir l'appareil d'abord. Appuyez sur bouton **RESET** sur le dos de l'appareil. • Contacter le revendeur.
L'appareil est branché, le témoin s'allume mais l'eau chaude ne s'écoule pas.	• La résistance principale est endommagée. • Le thermostat est endommagé.	• Contacter le revendeur. • Contacter le revendeur.
L'appareil est branché, le témoin ne s'allume pas et l'eau chaude ne s'écoule pas.	• La plaquette électronique de contrôle est endommagée. • L'interrupteur de remplissage est endommagé.	• Contacter le revendeur. • Contacter le revendeur.
Après le branchement de l'appareil le fusible brûle immédiatement.	• Court-circuit électrique.	• Contacter le revendeur.

Les dysfonctionnements présentés ci-dessus ne sont que des exemples virtuels des problèmes possibles. Si l'un d'eux ou un problème pareil a lieu, arrêter immédiatement l'appareil et le débrancher. Ensuite, contacter le commerçant ou un service après-vente spécialisé.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l´élimination de l´appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.

AVERTISSEMENT !

Afin d´exclure l´abus et les risques encourus, rendre l´appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l´appareil de l´alimentation secteur et retirer le câble d´alimentation de l´appareil.

ATTENTION !

Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120